

# intramuros

INTERNATIONAL DESIGN MAGAZINE

N° 152



MARCO FERRERI  
DESIGNER

**SPÉCIAL ITALIE**  
**LA CULTURE DE L'INNOVATION**  
**ITALY: THE CULTURE OF INNOVATION**

**SAINT-ÉTIENNE, LE CAPITAL DESIGN**  
**SAINT-ETIENNE: THE DESIGN CAPITAL**

Allemagne 15.00 €  
Espagne 14.60 €  
Italie 14.60 €  
Grèce 14.60 €  
Pays-Bas 14.60 €  
Portugal 14.60 €  
Dom 14.60 €

Canada 22.50 \$can  
Maroc 163 MAD

Nouvelle Calédonie 1750 CFP  
Polynésie 1800 CFP  
Suisse 23.60 CHF

bilingue  
Français / Anglais

janvier / février 2011

M 03703 - 152 - F: 13,50 € - RD



L'étagère "Level", design Arik Levy, Zanotta



Le fauteuil "Evolution", design Ora Ito, Zanotta



La table "Big Wire", design Arik Levy, Zanotta

Le fauteuil "Derby", design Noé Duchaufour Lawrence, Zanotta

Le showroom Zeus à Milan.



La table "Metisse", design Marie-Christine Dorner, Zeus

**Martino Zanotta, Zanotta**

Dès 1954, Zanotta, établi en Brianza, construit une philosophie maison basée sur une collaboration étroite avec les designers Castiglioni, Zanuso et Sottsass. «Nous ne réalisions pas que nous étions en train de construire ce que l'on appelle le design italien soulignait Aurelio Zanotta en 1989. Notre intuition prévalait sur la raison et le travail de l'entrepreneur, comme celui du designer, n'avait rien de mathématique ni de calculé. C'était un acte de création avec l'ambition de faire cohabiter culture et profit. Le rôle de l'industriel faisait autorité parce que sa production était en faveur de l'éducation du public. La valeur culturelle du design était au centre du projet.» Depuis une dizaine d'années l'économie du design "made in Italy" a du faire face aux problèmes de succession et à sa capacité ou son talent à maintenir l'esprit maison et la qualité des produits. Dans le contexte actuel, Martino Zanotta, fils d'Aurelio et actuel PDG, a initié une stratégie de développement durable en faveur du respect de la qualité de l'environnement. Eleonora et Francesca Zanotta, les directrices artistiques président au choix des designers. Il s'est porté sur une génération européenne. Arik Levy, Noé Duchaufour Lawrence et Ora Ito sont les nouveaux invités. Une succession difficile mais motivante après les scores atteints par Piero Gatti, Cesare Paolini et Franco Téodoro, les designers presque anonymes du très célèbre "Sacco" édité à plus d'un million d'exemplaires depuis sa création en 1968.

From 1954, Zanotta, founded in Brianza, formulated a house philosophy based on a close collaboration with three designers, Castiglioni, Zanuso and Sottsass. "We didn't realize we were building what is known as Italian design," said Aurelio Zanotta in 1989. "Our intuition prevailed upon reason and our work as entrepreneur, in the same way as that of the designer, was not mathematical or calculated. It was a creative act, with the ambition of producing culture and profit. The manufacturer played an authoritative role because what he made was educational for the public. The cultural dimension of design was at the heart of the project." Over the last ten years, the economics of Made in Italy design has had to face succession problems and issues about its ability and talent to keep up the brand's spirit and the quality of its products. Today, Martino Zanotta, son of Aurelio and currently MD, has launched a sustainable development strategy focusing on the quality of the environment. Eleonora and Francesca Zanotta, the artistic directors, are the ones who choose the designers. Their choice has fallen on a European generation. Arik Levy, Noé Duchaufour-Lawrance and Ora Ito, are the new names. A difficult succession, but a motivating one, after the high scores reached by Piero Gatti, Cesare Paolini and Franco Téodoro, the almost anonymous designers of the very famous 'Sacco' of which almost one million were made since its creation in 1968.

**\* Ces marques sont présentes sur leur showroom parisiens répertoriés dans le ParisDesignGuide 2011 disponible en kiosque et en librairie**

**Nicoletta Baucia, Zeus**

L'aventure Zeus a précédé ce qui allait devenir l'esprit du Off Milanais. Découvreurs de talents - Ron Arad a présenté sa première collection dans le premier showroom de la via Vigevano - Nicoletta Baucia et Mauricio Peregalli ont développé dès 1984 des collections originales avec Zeus Noto et Anteprima europeodesign en 1986, des objets réalisés avec des artisans du quartier de la Porta Ticinese et de jeunes designers européens comme Nathalie du Pasquier, Andreas Brandolini, Jasper Morrison ou Martin Szekely. Maurizio Peregalli, designer et architecte d'intérieur, a poursuivi la production de mobilier et de luminaires recentrés sur des collections annuelles à partir de l'entreprise familiale - 25 personnes, une usine à Vignola et un atelier de montage à Milan : "ce qui nous rend performant c'est notre flexibilité et notre réactivité, nous pouvons répondre à des demandes spéciales à la fois pour l'aménagement de boutiques comme pour nos points de vente. A la différence du marché allemand des années 80-90, le marché français est un marché à gagner, très réceptif à nos produits minimalistes et intemporels comme la table "Big Irony". La participation de la designer Marie-Christine Dorner à la dernière collection, confirme le succès d'une culture partagée. .

The Zeus adventure started before the Milan Show fringe got going. Talent scouts – Ron Arad presented his first collection in the first showroom on Via Vigevano – Nicoletta Baucia and Maurizio Peregalli have been proposing original collections since 1984 with Zeus Noto and Anteprima europeodesign in 1986, consisting of objects made by craft specialists from the Porta Ticinese district and young European designers such as Nathalie du Pasquier, Andreas Brandolini, Jasper Morrison and Martin Szekely. Maurizio Peregalli, designer and interior architect, has continued having the family business produce furniture and lights from the annual collections. The family business is made up of 25 employees, a factory in Vignola, an assembly workshop and a showroom Corso San Gottardo in Milan. "What makes us efficient is our flexibility and ability to react. We can satisfy special orders for fitting out boutiques as well as orders through our points of sale. Unlike the German market in the 80s and 90s, the French market is very open, very receptive to our minimalist and timeless products such as the "Big Irony" table. The participation of designer Marie-Christine Dorner in the last collection confirms the success of a shared culture.

**Propos rapportés par Chantal Hamaide**